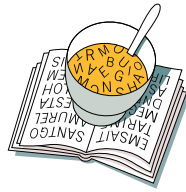


Proyecto de lectura



S O P A D E L I B R O S

---

# Luna de Senegal

---

Agustín Fernández Paz

Ilustraciones de Marina Seoane

---

*A partir de 10 años*



---

© Grupo Anaya, S. A., Madrid, 2009  
Proyecto realizado por Iván Solana Mateos  
[www.anayainfantilyjuvenil.com](http://www.anayainfantilyjuvenil.com)

# Luna de Senegal

Agustín Fernández Paz

Ilustraciones de Marina Seoane

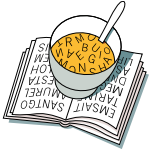
Traducción de Isabel Soto



2

## ARGUMENTO

**K**HOEDI ABANDONA SU tierra natal, Senegal, para trasladarse a Vigo. Su padre marchó a Europa cuando ella tenía seis años, y lo hizo con la esperanza de procurar una vida mejor a su familia. Khoedi, junto con su madre, Aminata, y su hermana, la pequeña Naima, emprenderá un largo viaje hacia un mundo desconocido. Todo es diferente lejos de Ziguinchor y solo la luna, con la que Khoedi habla, parece la misma que alumbraba la noche senegalesa. En sus conversaciones con el astro, Khoedi recuerda a su abuela, mamá Feriane, que convivió con las dos hermanas y despertó en ella una cualidad muy valiosa: el arte de contar historias. Algunas de esas historias las había aprendido su abuela en el *Árbol de las Palabras*, lugar de reunión de los ancianos de la aldea, pero otras muchas las inventaba para sus nietas. También Khoedi inventará las suyas y con ellas explicará a Naima cómo han llegado a ser del modo que son las cosas del mundo, y la tranquilizará en las noches de miedo. De su abuela Feriane aprendió Khoedi que las historias son mucho más que un relato, más que un entretenimiento ingenuo, porque con ellas se acerca el hombre a su mundo y aunque lo que cuentan no sea verdad, sí ayudan al hombre a comprender su vida y su entorno.

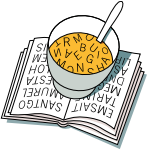


Khoedi tiene miedo, todavía no habla bien las lenguas locales y siente que es observada cuando camina por las calles de la ciudad; los primeros meses en Europa serán para ella muy difíciles. Ya en la estación de tren sufre con su madre los insultos racistas de un viajero, y cuando conozca los detalles del viaje de su padre hasta España y otros desafortunados intentos de quienes naufragaron en el mar, descubrirá Khoedi su cometido en la vida: contar la trágica suerte de los inmigrantes africanos. En Vigo conoce a Beidu, hija de unos amigos de su padre, que le presenta a otras niñas, en su mayoría inmigrantes procedentes de muchos países distintos. Pero aunque tiene nuevas amigas, Khoedi siente mucho temor a empezar el colegio, siente que no va a poder adaptarse a ese nuevo entorno.

En una fiesta que organizan los padres de Khoedi se presenta Mareime, también de Senegal, aunque su historia es diferente a la de sus compatriotas. Mareime trabaja en la universidad y tiene mucho interés en conocer las peripecias de los senegaleses que llegan a Europa. Colabora también con una asociación senegalesa en Vigo, en cuyo local de reunión descubre Khoedi recortes de prensa que informan del terrible destino que aguarda a muchos inmigrantes. Esas noticias la entristecen, pero Mareime convence a Khoedi de la importancia de lograr una buena formación, de adquirir conocimientos que serán útiles en el futuro. El primer día de colegio disuelve los temores de Khoedi. Animada por su profesora, Khoedi improvisa un relato para sus compañeros de clase que quedan muy impresionados por su talento.

## AUTOR E ILUSTRADORA

**AGUSTÍN FERNÁNDEZ PAZ** es perito industrial, maestro y licenciado en Ciencias de la Educación. En la actualidad es profesor de Secundaria en Vigo, la ciudad donde reside. Es autor de una extensa obra en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, escrita en gallego y en su mayor parte traducida a todas las lenguas de España. Ha recibido algunos de los premios más importantes en el ámbito gallego y español (Merlín, Lazarillo, Edebé Juvenil, Rañolas, Raíña Lupa, Barco de Vapor, Protagonista Jove, Edebé Infantil...). En la colección *Sopa de Libros* ha publicado hasta el momento: *En el corazón del bosque*, *Con los pies en el aire*, *Un tren cargado de misterios* y *Luna de Senegal*. Con el libro *Lo único que queda es el amor* ha obtenido el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil del año 2008.



**MARINA SEOANE** es licenciada en Bellas Artes; esta ilustradora infantil y juvenil, que también se ha dedicado a la pintura y a la publicidad, ha colaborado con numerosas editoriales y son muchos los libros que cuentan con sus ilustraciones. Su trabajo ha formado parte de diversas exposiciones tanto colectivas como individuales. Además, imparte talleres de modelado e ilustración en bibliotecas y organismos culturales.

## PERSONAJES

### Khoedi

Un cambio de residencia es siempre una experiencia difícil para un adolescente. Khoedi tiene once años y todo su mundo queda atrás cuando su familia inicia el camino para su reunión. Muchos temores le asaltan, tendrá que superar algunas pruebas que contribuirán a su desarrollo personal, pero cuenta para todo con dos facultades imprescindibles: la inquietud y la imaginación.

### Naima

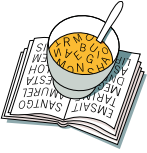
La pequeña de la familia no parece percibir la crueldad de la realidad de manera tan aguda como lo hace Khoedi. Naima también añora su primer hogar, la tierra de Senegal, aunque su adaptación a Vigo transcurrirá de un modo más dulce entre juegos.

### Abuela Feriane

Mamá Feriane, como la llama Khoedi, ha creado durante su infancia un universo extraordinario en la imaginación de su nieta. Gracias a ella Khoedi desarrolla su talento para el relato. También ayuda a Khoedi a comprender el mundo, porque las historias ofrecen a quien sabe buscar en ellas información muy valiosa acerca de la realidad y del hombre, solo hay que ir más allá de las palabras.

### Madou

El padre de Khoedi y Naima es una persona ejemplar. Madou tomó años atrás una arriesgada decisión. Su situación en Senegal no le permitía cuidar de su familia según sus deseos; quiere superar la esperanza de vida media para sus hijas y procurarles un futuro



pleno de oportunidades. Su destino era París, aunque la suerte lo llevó hasta Vigo. Es un hombre con buena formación y un padre que dedica todo el tiempo del que dispone a educar a sus hijas.

## Aminata

Aminata trabajó duro en Senegal para mantener a sus hijas durante la larga ausencia de su esposo. Khoedi cuenta que su madre pasaba muchas horas trabajando en una fábrica, por lo que fue la abuela Feriane quien atendió a las niñas y las crió. Es una mujer dulce, pero también fuerte que ha sabido luchar contra las adversidades del destino para sacar a sus hijas adelante.

## Beidu

Un año mayor que Khoedi, Beidu es una importante fuente de información. Su familia ha llegado antes que la de Khoedi a Vigo, y Beidu ha asistido ya al colegio. Aunque Khoedi siente un gran alivio al contar con su amistad, Beidu despierta en su amiga muchos temores en cuanto a su adaptación escolar. Pero cada uno debe vivir su propia vida y, quizá, a Khoedi le vaya mejor que a Beidu.

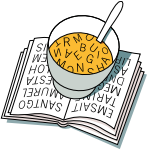
## Mareime

También ha nacido en Senegal, pero su situación es propia de una persona privilegiada al compararse con las vivencias de otros inmigrantes. Mareime no ha tenido que entrar en Europa arriesgando su vida; trabaja en la universidad y realiza una tarea fundamental para dar a conocer al mundo las consecuencias de la desigualdad y de la pobreza. Ha recopilado mucha información sobre el modo en que termina la vida de muchas personas que se arrojan a la aventura en el mar con el sueño de huir de un mundo pobre que no pueden soportar.

## VALORES

### Supervivencia

Todos los hombres nacen libres y tienen en sus manos la decisión acerca de su propia vida. Esto significa que deben luchar siempre para salir adelante, que deben huir de aquellas condiciones en las



que su vida sufre una amenaza para procurarse el mayor bienestar que les sea posible. En ocasiones, la conservación de uno mismo puede exigirle tomar decisiones en las que se debe asumir un riesgo muy grande.

## Respeto

En varias ocasiones, Khoedi manifiesta que se siente observada cuando camina por las calles de Vigo. Observar a alguien diferente en un entorno que no es habitual para esa persona no constituye en sí mismo una falta moral. Sin embargo, Khoedi descubre que a menudo esa curiosidad se acompaña de gestos de desprecio. La experiencia de Khoedi muestra la actitud de rechazo propia de personas intolerantes y llenas de prejuicios.

## Creatividad

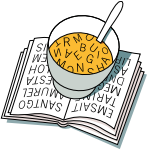
Khoedi puede ser objeto de burlas por el color de su piel en clase, pero consigue imponerse a sus compañeros con solo extraer un relato de su imaginación. Se trata sin duda de una niña muy creativa. Esta facultad es más poderosa de lo que en principio pudiera parecer. Los relatos tienen varios objetivos cuando los presenta Khoedi: por un lado, son historias entretenidas, un buen pasatiempo, pero también informan de algún hecho, son una explicación. Y, además, los relatos, por el placer que produce escucharlos, influyen en el estado de ánimo de quienes los escuchan. Khoedi descubre que son un buen medio para dormir a la pequeña Naima.

## Curiosidad

Este valor se halla representado por el atlas que siempre porta Khoedi. La curiosidad es aquí apetito de conocimiento, de sabiduría y se deriva de ella mucha utilidad: Khoedi aprende en ese libro qué divisiones han hecho los hombres en el mundo, comprende también por qué son de un modo y no de otro, y se orienta con sus mapas en el primero de los grandes viajes que hará en su vida.

## Humanidad

Este valor se expresa como un matiz de la bondad entre los hombres. Ana, el personaje que lo representa, da una lección a los hombres sobre cómo deben actuar con los demás. Los hombres deben ayudarse, en lugar de imponerse dificultades unos a otros en la tarea de vivir dignamente.

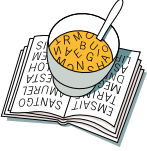


## Amistad

Uno de los temores más agudos de Khoedi es la soledad en su nuevo mundo. No solo echará en falta lo más inmediato, como su casa o su escuela, sino también a las personas que habitaban Ziguinchor. Teme no tener amigos en Vigo; por fortuna, pronto conoce a Beidu. La amistad aparece como un valor fundamental para afrontar el paso a lo desconocido; es un punto de apoyo, la primera ayuda para la adaptación.







# Actividades

A continuación, se ofrecen unas actividades de animación para realizar antes de leer el libro, y así suscitar el interés por su lectura, y después de leerlo, para recrear los distintos aspectos de su contenido y fomentar la creatividad de los lectores.

## ANTES DE LA LECTURA

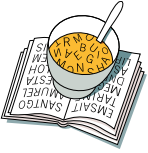
### ¿De dónde venimos?

El objetivo de esta actividad es presentar a los alumnos el concepto de diversidad de manera entretenida. Sería conveniente contar con un mapamundi en clase, a ser posible, mudo, o podría dibujarse en la pizarra un mapa. Los alumnos, atendiendo a su procedencia, o a la de sus padres, trazarán, dentro del mapamundi, los límites políticos de su nación de origen, la identificarán por su nombre y trazarán también, si fuera necesario para la mejor comprensión del mapa, los contornos de los estados próximos. El resultado será, además de una divertida lección de geografía, una visión de la historia del propio mundo a partir de los movimientos de su población.

### Ingredientes para una buena historia

Los relatos que integran esta novela tienen un doble valor: explican determinados fenómenos, pero son también unidades independientes, con principio y final bien determinados. Una manera de conocer las características de los lectores consiste en interrogarles directamente acerca de sus gustos. Se trata, pues, de que entre todos pueda componerse una «receta» para escritores donde se detalle qué aspectos no deben faltar para que una historia sea buena o mala. Al final, los alumnos pueden expresar qué obras, entre sus lecturas, son ejemplos de buenas y malas historias según su punto de vista.





## Inmigración

El principal tema de esta novela es la inmigración. Hay varias maneras de abordarlo, por ejemplo desde la moral o desde la política. Desde la primera perspectiva, pediremos a los alumnos reflexiones acerca de la libertad de los hombres para buscar una vida mejor fuera de la tierra en que nacieron. La segunda perspectiva es inseparable de la primera; para comprender la inmigración como tema político, podemos explicar el modo en que los estados gestionan la entrada en su territorio de personas extranjeras. ¿Qué opinan los alumnos de estas leyes?

## DESPUÉS DE LA LECTURA

### Un mundo mejor

La tragedia de los compatriotas de Khoedi es una consecuencia del modo de vida que afecta en todas las partes del planeta. En la novela se citan algunos aspectos de la situación desesperada de los países más pobres. Tras buscarlos y volver a leerlos en clase, los alumnos compartirán una breve reflexión en la que presenten sus soluciones para un mundo mejor.

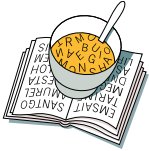
### Mi historia

Khoedi ha llegado desde muy lejos a un mundo nuevo para ella. Seguramente, esta historia resulte familiar a muchos alumnos. Pediremos a los alumnos que no hayan nacido en nuestro país que compartan la historia de su viaje con los compañeros. Que expongan cuáles fueron sus temores y el modo en que pudo vencerlos. El resto de alumnos podrán hacer un ejercicio de empatía e imaginación y expresar qué sentirían ellos si se encontrasen en una situación similar.









## Después de la lectura 2

- El padre de Khoedi busca la manera de enseñar a sus hijas las nuevas lenguas con las que habrán de hacer su vida en Vigo. Observa la lista de palabras, complétala con otras del vocabulario más elemental que consideres necesario para resolver los problemas diarios y añade otras columnas con las lenguas que tú conozcas y que no aparezcan en la lista de Khoedi.

CASTELLANO		
sí		
no		
pan		
agua		
hoy		
ayer		
gracias		
luna		
árbol		

- Un objeto de gran importancia en esta historia y de mucho valor para Khoedi es el atlas de su padre. Sobre sus páginas ha hecho la niña los viajes más extraordinarios con solo mover un dedo. Ahora, piensa en un viaje que hayas realizado y que te haya gustado especialmente y rellena la ficha que aparece a continuación.

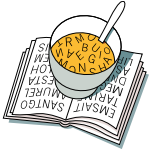
Destino del viaje: \_\_\_\_\_

Motivo del viaje: \_\_\_\_\_

Medios de transporte utilizados: \_\_\_\_\_

Motivos por los que este viaje fue especial para ti: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Luna de Senegal

## Después de la lectura 3

- ▮ Mareime le dice a Khoedi que tiene una misión para el futuro. Revisa el texto y descubre en qué consiste esa misión; identifica también qué tipo de profesión le permitiría realizarla y por qué.

---

---

---

---

---

---

---

---

- ▮ Reflexiona sobre qué te gustaría ser de mayor, intenta identificar la profesión o actividad que más te atrae. A continuación explica por qué te interesa eso especialmente.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

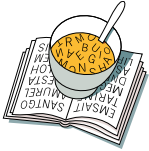
---

---

---

---

---



Luna de Senegal

## Después de la lectura 4

▮ Imagina que Khoedi es una nueva compañera de tu clase y contesta:

¿Qué te parecería tenerla como compañera de clase?

---

---

---

---

¿Qué le dirías para que perdiese su miedo?

---

---

---

¿Qué te gustaría enseñarle de tu localidad para que empezase a gustarle tanto como su país?

---

---

---

¿Qué juegos le enseñarías para que os acompañase a tus amigos y a ti en el recreo?

---

---

---